

Specialia de Personis et genere Verborum Slavico-rum.

Personis utuntur Slavi iisdem quibus Graeci et Latini, eodemque modo, ut neceffe non sit eandem verbis semper exprimere et verbis adijungere, sicut Germani, et Galli, Angli, et cetera nationes solent. ~~Ubi verbum debuit~~ Personae diferte adijciuntur, sed solummodo ob claritatem, ut ea luculentius appareat, in qua persona Verbum ponatur. ~~Poloni indicant personas quibusdam terminis, quos suffia appellant. Primam personam exprimit littera m, et cetera~~ Genere utuntur Slavi pariter cum Graecis et Latinis triplici, videlicet: Masculino, feminino, et neutro.

De Verbis auxiliariis Slavorum

Cum ~~ista~~ Slavica verba sine Auxiliariis eque parum ac Graeca et Latina conjugari queant, neceffe est Verba auxiliaria praemittere; Sunt autem sequentia non pro singulis, sed pro omnibus in genere necessaria.

	in Croat.	in Slavico-Dalm.	in Polon.	in Moscovit.
In Carniol. et Vind. 1. <del>jestem</del> Latin. Sum.	Ja jessem	Ja jefam	jestem	Я есмь
Hoc auxiliare Carniolis et Vindis Sufficit				
2. <del>Hocho</del> Latin. volo	Hocho	Hocho, Dalm. Hochoju		
	His binis auxiliariis Croatia Slavoni et Dalmata ad formandum futurum Verbum tempus indigent, omnia communiter prima syllaba ho, v.g. + <u>Gubitchu</u> <del>ifwardi</del> <u>Limbu</u>			
3			Lywam fio, vel feleo epe, aut <del>fio</del> frequenter Sum	Бувам soleo epe <u>fio</u>
4				Имбю habeo.

De his jam ordine praedicto agendum, at primo in Tabella sequente

De Verbo Auxiliari Sum, est, est.   
 Sim, jessem, jefam, jsum, jestem, есмь.

Poloni Personam primam et secundam utriusque Numeri certis ~~terminis~~ verbi terminationibus quas Suffia appellant, indicant: v.g. in Singulari in Plurali

m: et a indicat ego. my et smy indicat nos   
 sz et s = tu. cie et sice = vos







Slavica dialectis

Bohemium Polonium Monovitium

Modus Indicativus

Tempus praesens

gym	jestem	Есмь
gys	jestes	еси
gyst, ga	jest	есть
gyma	jestemy	есмы
gsta	jestescie	есте
gsai	ja	суть

Tempus Imperfectum

Caret

Caret

Caret

Caret

Præteritum

Perfectum

byla gym	bytem	Я	БЫЛЪ
byla gys	bylam		БЫЛА
byla gyst	bylom		БЫЛО
byla gys, bylas	bytes	Ты	БЫЛЪ
byla gys, bylas	bytas		БЫЛА
byla gys, bylas	bytos		БЫЛО
byla gyst	byt	Он	БЫЛЪ
byla gyst	byta	Она	БЫЛА
byla gyst	byto	Оно	БЫЛО
byli gym	byliomy	Мы	БЫЛИ
byly gym	bylyemy		
byta gym	idem		
byli gsta	byliescie	Вы	БЫЛИ
byly gsta	bylyescie		
byla gsta	idem		
byli (gsai)	byli	Они	БЫЛИ
byly (gsai)	byly		
byla (gsai)	idem		

Annotationes

1 In Monovitico

Præsens hujus  
Auxiliaris  
in tertia tantum  
persona Sing.  
et pluralis,  
ac toto quidem  
adhibetur.

2 In Croat, Slavon  
et Dalmatia

Prima syllaba je  
quando adest  
nomen, subject.  
Verbum, adverb.  
vel conjunctio in  
prima et  
secunda persona  
singulari, et in  
plur. in omni  
bus 3<sup>is</sup> omitti  
tur. v.g. Ja jsem  
ego sum, ja jesti  
si on je.  
Bozje dobro  
nismo vijste  
mnozi su.  
multi sunt.

3 Item quando

sum positus  
negative vel  
interrogative  
fit aliqua muta  
tio, quam in  
his sequentibus  
Tabelle indi  
cavimus.

4 In Bohemico

sub apparet esse  
paradigmati  
participium  
preteriti  
verbo auxiliari  
positus.

In Polonico

vero invenitur  
verbo  
In Monovitico  
auxiliare verbum  
esmy am  
in preterito  
omittitur, solo  
participio prete  
riti remanente,  
cuius persone  
adjuvatur.

In Bohemico pari

ter in communi lo  
quendi genere  
hæc tertia persona  
Sing. et plur.  
omittitur gyst  
et gsai et dicitur  
solum byl, et byli



Tabella XXXIV Exhibens continuationem Verbi auxiliaris sum,

Nomen, genus, auxiliare, et Personae Carniolicum, Vindic: Croaticum, Slavonicum, Sclavaticum, Latinum

Tempus Praesens *negative* *positive* *no faciliore notitia*

Sing.	Non sum	Ni sim	<i>idem</i>	Nessem	Njesam	Njesam
Ego	non es	ni si	<i>idem</i>	nepi	njesi	njesi
Tu	non est	ny	ni	nije, ni	nije	nije, nje
Plur.	Non sumus	Ni sumus		Nesemo	Njesmo	Njesmo
Nos	non estis	nista	niste	neste	njesti	njesti, njesti
Vos	non sunt	nista	niso	nepu	nepu, nje	no su, ni jesu
illi						

Plusquamperfectum

Sing.	Ego	Tu	ille	Nos	Vos	illi
	fueram	fueras	fuera	fuera	fuera	fuera
Pluralis	Non fueram	Ni fuera		Nessemus	Njesmo	Njesmo
Nos	non fueratis	nista	niste	nestimo	njestimo	njestimo, njestimo
Vos	non fuerant	nista	niso	nepu	nepu	no fu, ni jesu
illi						

Futurum

Sing.	Ego	Tu	ille	Nos	Vos	illi
	Ero	eris	erit	erimus	eritis	erunt
	Erō	Erēs	Erīt	Erīmus	Erītis	Erūt
Plur.	Non erimus	Ni erimus		Nessemus	Njesmo	Njesmo
Nos	non eritis	nista	niste	nestimo	njestimo	njestimo, njestimo
Vos	non erunt	nista	niso	nepu	nepu	no fu, ni jesu
illi						

Imperativus Modi Tempus Praesens

Sing.	Esvelis	Bodi ti	<i>idem</i>	Budi ti	Buddi ti	Budi tij
	sit	bodi		nej bude	buddi on	budi on
Plur.	Simus	Si diva	Si dimo	budimo	buddimo	budimo
	este, sitis	bodita	bodite	budite	buddite	budite
	Sint	bodita	nej bude	nej bude	buddi oni	nekka bude oni

Optativi Modi Praesens

Sing.	Utinam	Sim	Sis	Sit	Carol
Plur.	Utinam	Simus	Sitis	Sint	

Optativi modi Tempus Imperfectum

Sing.	Utinam	essem	o de bi	o da bi	o da bi	o da bi	o da bi
Plur.	Utinam	essemus	o de bi	o da bi	o da bi	o da bi	o da bi

*es, est, in*  
*Bohemium*  
*ungf*  
*unuj*  
*pluralis*  
*ungf*  
*ungf*  
*ungf*  
*byl g*  
*byl g*  
*byl g*  
*byl g*  
*byl g*  
*byl g*  
*byl g*  
*byl g*  
*Futur*  
*Linda*  
*budis vel buds*  
*bud*  
*Plur*  
*budm*  
*budm*  
*budm*  
*budm*  
*Infinitivus*  
*byti vel byt*  
*Imperativ*  
*bud*  
*byl (bit)*  
*ona, alud, vel*  
*Pluralis*  
*budm*  
*budm*  
*gan, buds, m*  
*Optativi*  
*Conjunctivus*  
*cum legem*  
*bi Imperfecti*  
*Optativi*  
*Praesens et Imperfecti*  
*o byl byl (o byl byl)*  
*o byl byl (o byl byl)*  
*o byl byl (o byl byl)*



es, est, in Slavico

Bohemicum Polonicum Moscoviticum

Annotationes

Ungſm	Nie jestem	НѢСМЪ
ungſy	nie iestés	НѢСИ
ungij	nie	НѢСТЪ
<i>Pluralis</i>		
ungſm	nie jesteſmy	НѢСМЫ
ungſta	nie jesteſcie	НѢСТЕ
ungſau	nie sa	НѢСУТЬ

byl gſm (byl)		
byl gſy (byl)	caret	caret
byl gſp (byl)		
<i>Plur</i>		
byli gſm (byli)	caret	caret
byli gſta (byli)		
byli gſau (byli)		

Futurum

bydu	Bede	БУДУ
bydiš vel bydiš	bedješ	будеши
bydi	bedje	будетъ

*Pluralis*

bydym	bedjemy	будемъ
bydite	bedjicie	будете
bydau	bedam	будутъ

Infinitivus

Imperativi Modi tempus Praesens

byd	Badz	Будь ты, будь онъ
byd (byd) byd ou ona, oho, vel at unſ gſp	Niech bedje	буди vel пускай онъ будетъ.
<i>Pluralis</i>		
bydym	badzmy	будьте вы
bydite	badzcie	пускай они будутъ
gſau, bydite oni unſ gſp, unſ gſp	niech beda	будутъ

Optativi Praesens

Coniunctivus cum Sequenti  
si Imperfecti

Caret Caret

Optativi Praesens et Imperfectum

o byd byl (o byl byd)  
o byd byl (o byl byd)  
o by byl (o byl byd)

In Bohemico dicitur  
in femin: byla  
o byd byla (o byla byd)  
o byd byla (o byla byd)  
o by byla (o byla byd)  
in neutro  
o byd bylo (o bylo byd)  
o byd bylo (o bylo byd)  
o by bylo (o bylo byd)



Tabella XXXV Continuationem auxiliaris Sum es est

Numeri et Personae		Auxil. Latinarum	Carniolicum et Vind.	Croatium Slavonicum	Dalmaticum
<u>Plur.</u>	<u>Plur.</u>	<u>Dualis</u>	<u>Pluralis</u>	<u>Optativi</u>	<u>Modi tempus Imperfectum</u>
<u>Utinam</u>	esperus epetis esperet	O de bi O de bi O de bi	bila O de bi <del>bila</del> O de bi <del>bila</del> O de bi	bili O da bi bile O da bi bile O da bi	bili O da biakomo bile - biakote bile - biaku
<u>Sing.</u>	<u>Utinam</u>	fuere fuere fuerit	Caret	Caret	<u>Optativi Perfectum I seu Remotum</u>
					O da bih - - bi - - bi
<u>Pluralis</u>	<u>Utinam</u>	fuerimus fueritis fuerint	Caret	Caret	<u>Pluralis</u>
					O da bifmo - - bifte - - bifce
<u>Sing.</u>	<u>Utinam</u>	fuere fuere fuerit	Caret	Caret	<u>Optativi Perfectum II seu Propinquum</u>
					O da jesam oda jesi o da jest
<u>Plur.</u>	<u>Utinam</u>	fuerimus fueritis fuerint	Caret	Caret	<u>Plur.</u>
					O da jesmo - - jeste - - jesu
<u>Sing.</u>	<u>Utinam</u>	fuissent etc.			<u>Plusquamperfectum</u>
					O da biak bio etc. ut in Indicativo.
<u>Sing.</u>	<u>Utinam</u>	quia quoniam quia quia	ut in Indicativo	ut in Indicativo	<u>Conjunctivi Modi Tempus Praesens</u>
		Sim Sis Sint			Kad jesam vel buduchi da jesam = jesi etc. = jest etc.
<u>Plur.</u>	<u>Utinam</u>	Simus			<u>Plur.</u>
					Kad jesmo vel buduchi da jesmo jeste etc. jesu etc.
<u>Sing.</u>			<u>Imperfectum</u>		<u>Imperfectum inum</u>
	mas: epem fam nes	bi - -	bil bila bile	- - -	bi bilo bilo
	m: epes f n	bi - -	bila bila bile	- - -	bi bilo bilo
	m: epet f n	bi - -	bil bila bile	- - -	bi bilo bilo
<u>Pluralis</u>	<u>Pluralis</u>	<u>Dualis</u>	<u>Pluralis</u>		
	mas: epemus - epetis - epent	bi bi bi	bili bile bile	bi bi bi	bili bili bifmo bilo bile bifte - - bi

Continuationem  
 Dalmaticum  
 Imperfectum  
 Perfectum I  
 Perfectum II  
 Praesens  
 Plusquamperfectum  
 Indicativo  
 Conjunctivi  
 Imperfectum inum  
 etc.



Bohemium Polanicum Morcoviticum

Præsens et Imperf.

1 byjesom byli (o byliby)
o bysta byli (o byliby)
o by byli (o byliby)

Casus

Casus

Perfectum I.

1 bys byl byl (o byl bys byl)
fer. o byl byla byla (o byl bys byla) neut. o bys byla byla
o bys byl byl (o byl bys byl)
o by byl byl (o byl bys byl)

pluratis

o byjesom byli byli (o byli byjesom byli)
fer. o byjesom byli byli (o byli byjesom byli) neut. o byjesom byla byla
o byjesom byli byli (o byli byjesom byli)
o by byli byli (o by byli byli)

Perfectum II

byz gsum byl, byla, bylo
byz gfy byl (byli) byla (byla) bylo (bylo)
byz (gyst) byl, byla, bylo

Plus

byz gsum byli, byly, byla
byz gsta byli, - -
byz (gstan) byli, - -

Præsens et Imperf.

byes byl, byla, bylo Ut in India:
byd byl, - -
by byl, - -

Plus

byjesom byli, byly, byla
bysta byli - -
by byli - -

Imperfectum

Conditionalis

byl byes byl bym
byla byes bylabym
bylo byes bylobym
byl bys byl bys
byla bys bylabys
bylo bys bylobys
byl by byl by
byla by bylaby
bylo by byloby

Casus

Plur.

byli byjesom byli byli bys bys bys bys
byli bysta byli bys bys bys bys
byli by byli bys bys bys bys

Casus

Adnotationes

1 In Bohemico
gen fem
o byjesom byly (o byly byjesom)
gen neut.
o byjesom byla (o byla byjesom)
et c.

2 In Bohemico dicitur
quodam 2 dicitur Præsens

byz gsum utramque finem
byz gfy - tis
byz gyst - sit
plus:
byz gsum utramque finem
byz gsta - sitis
byz gstan - sit

In Bohemico
Præsens 2 dicitur
byz (gystli) gsum (gsumli)
byz (gystli) gsta (gsta)
byz (gystli) gstan (gstan)
plus:
byz (gystli) gsum (gsumli)
byz (gystli) gsta (gsta)
byz (gystli) gstan (gstan)

In Slavon. et Dalm.

Imperf. Adm.
Sing.
Bih ja bio, bila, bilo
bi ti bio, bila, bilo
bi on bio, - -
Plus:
bifmo bili, bile, bila
bifte - - -
bi, bili - -







Polonicum

Polonicum

Moscovitic

Annotations

cases

cases

cases

Præteritum perfectum

Præter. perfect

Sing. byl byl  
był był był  
by był był

Ut in Judicial.

Plus

Sing. byl byli, byli  
była byli, byli  
był byli, byli

Plusquamperfectum

Sing. był był był  
była był był  
był był był  
był był był  
była był był  
był był był  
był był był  
była był był  
był był był

Sing. był bym był  
była bym była  
był bym był  
był bym był  
była bym była  
był bym był  
był bym był  
była bym była  
był bym był

Plus

Sing. byli byszo, byli  
byli byszo, byli  
byli byszo, byli  
byli byszo, byli  
byli byszo, byli  
byli byszo, byli  
byli byszo, byli  
byli byszo, byli  
byli byszo, byli

Sing. byli byszo, byli  
byli byszo, byli  
byli byszo, byli  
byli byszo, byli  
byli byszo, byli  
byli byszo, byli  
byli byszo, byli  
byli byszo, byli  
byli byszo, byli

Modus Infinitivus

tempus Præsens

Vide supra in Tabella 24.

być

быть

Participium presentis temporis

Буде

сущи

Participium præteriti

był, była, było

бывши

Participium futuri

будущи vel и мбющеи быти

Secundum

Буде mater. Будуще будучи

In Polonicis

Præteritum Præter. perfectum

Sing. był był był  
była była była  
był był był  
był był był  
była był był  
był był był

Plusquamperfectum II

Sing. był był był  
była był był  
był był był  
był był był  
była był był  
był był był

Cetera vide in Grammatica D. Caroli Taus. pag. 87.

Plusquamperfectum II in Slavon. et Dalmat.

Sing. Da biak bio, bila, bilo  
= biakhe bio, biakhe bio  
= biakhe bio, plus  
= biakomo bili et  
= biakote bili  
= biaku bili, bile, bila

Futurum Sing.

kada budem vel budem bio  
quando ero vel fuero  
kada budesh vel budesh bio  
= bude vel bude bio  
= bude bio

Plusquamperfectum II in Slavon. et Dalmat. Sing. kada budemo vel budemo bili  
= budete vel budete bili  
= budu vel budu bili



Appendix ad Tabellam XXXVI

Modus Transgressivus in Bohemico

Præteritum

Pluralis communis

Singularis

vel omnis generis.

Dum ego sum } gysa  
- tu es }  
- ille est }  
Dum illa est, gysaucy vel gysauc  
- dum illud est, gysauc vel gysa

Dum nos sumus, gysauc vel gysauc  
- vos estis }  
- illi sunt }  
- illa - }

Perfectum

Plur communis

Dum fui } bywa  
- fuisti }  
- ille fuit }  
Dum illa fuit, bywosi  
- illud fuit, bywosi

Dum nos fuimus, bywosi  
- vos fuistis }  
- illi fuerunt }  
- illa - }

Futurum

Plur Com

Quando ego ero } buda  
- tu eris }  
- ille erit }  
quando illa erit, budaucy, budauc.  
- illud erit, budauc, buda.

quando nos erimus } budauc  
- vos eritis } budauc  
- illi erunt } budauc  
- illa - }

Participium presentis temporis

Qui que quod } gysaucy. declinatur ut jectivum bozz

Participium preteriti

Qui que quod } fuit bywaly, a, n (byly) declinatur ut adjectiva primi paradigmatis

Participium futuri

Futurus, a, um } budaucy. declinatur ut bozz

Participiale

Ers } byti (byti)

Adnotationes

De Suffixis in Bohemico.

Suffixa seu ultima littera aut syllaba in verbis possunt transponi  
separari a verbis, et transponi, aliisque vocibus affigi.

V. g. Dobrye pisatem, bene scripsi, potest sic transponi:  
dobryem pisat, quodidem significat, id est: bene scripsi.

Ja pilny jestem ego sum diligens, dicitur quoque eodem modo:  
Jam pilny jest.

Wczora rano byles w koscielu, heri mane fuisti in templo  
vel wczoras rano byl w koscielu.

Oycze nasz, ktory jest w niebie, Pater noster qui es in caelis  
vel Oycze nasz, ktorys jest w niebie.

My byliśmy vel mysmy byli, fuimus.

Wy byliście, vel wyscie byli, fuistis.

Bieknie spiewaliśmy vel piekniesmy spiewali. Pulchre cecinimus.

Bretko biegaliśmy vel pretkosmy biegali. Cito cucurrimus.

Kiedy pisaliście? vel kiedyście pisali? Quando scripsistis?

Wczora byliście piiani, vel wczorascie byli piiani. Heri fuistis poti.

Nota Voces, quibus affixum apponitur, debent desinere in vocalem.



Conformiter huic annotationi  
Sequitur alter Conjunctivus

disjunctis & vel Separatis Suffixis

Id est, cum syllaba by unicum Suffixo a verbo Separatur  
et communiter statim initio constructionis conjunctioni, aut  
alteri cuidam voci annectitur, sequenti modo:

Singularis

	<u>mas.</u>		<u>fem.</u>		<u>neutr.</u>
Gdybym	był <u>quando</u> vel cum <u>esse</u>	gdym	była	gdym	było
Gdybys	był <u>quando</u> cum <u>esses</u>	gdym	była	gdym	było
Gdyby	był <u>quando</u> cum <u>esses</u>	gdym	była	gdym	było

Pluralis

Gdybysmy	byli <u>quando</u> vel cum <u>essetis</u>	gdymy	byli	gdymy	byli
Gdybyscie	byli <u>quando</u> vel cum <u>essetis</u>	gdymy	byli	gdymy	byli
Gdyby	byli <u>quando</u> vel cum <u>essetis</u>	gdymy	byli	gdymy	byli

Sequitur in Tabella XXXVII Auxiliare hochu volo  
quo Croata, Slavoni et Dalmata in Futuro utuntur,  
quod cum secundum regulariter ob terminationem suam  
in em regulariter ad Secundam Conjugationem  
spectet, magis synoptice vel in Compendio adfertur  
et ne identidem eius conjugatio inter verba irre-  
gularia vel defectiva suo loco praesertim in aliis  
dialectis adducatur.



Tabella XXXVII Exhibens Conjugationem Verbi Auxiliaris in formam Futuro indigenam

Numeri et genera Personarum	Verbum Latinum	Carniolicum et Vindicum	Croatium	Slavonicum	Dalmaticum
<u>Modus Indicativus</u>					
<u>Tempus presentis</u>					
<u>Sing.</u>					
Ego	volo	hozhem	aliqui, scribunt ozhem	Hotku	Hotku
tu	vis	hozhesh	ozhesh	hotchesk	hotchesk
ille	vult	hozhe	ozhe	hotche	hotche
<u>plur.</u>		<u>plur.</u>	<u>dualis</u>	<u>pluralis</u>	<u>pluralis</u>
Nos	volumus	hozhemo	hozhava	hotchemo	hotchemo
vos	vultis	hozhete	hozheta	hotchete	hotchete
illi	volunt	hozhio	hozheta	hotcheju	hotche
<u>Tempus Imperfectum</u>					
<u>Sing.</u>					
Ego	volebam	caret	carel	hotelzam	hotiah
tu	volebas			hotelzi	hotiashe
ille	volebat			hotelje	hotiashe
<u>plur.</u>				<u>pluralis</u>	<u>Pluralis</u>
Nos	volebamus			hotlifmo	hotiahomo ut in
vos	volebatis	carel		hotlifzte	hotiahote Slavonicis
illi	volebant			hotlifju	hotiahu
<u>Præteritum I, seu Remotum</u>					
<u>Sing.</u>					
Ego	volebam vel volui etc.	carel	carel	hotih	hotjeh hotih
tu				hoti	hotje
ille				hoti	hotje
<u>plur.</u>					<u>Pluralis</u>
Nos		carel	carel	hotifmo	hotifmo vel hotjesmo
vos				hotifte	hotifte
illi				hotishe	hotifce
<u>Præteritum Perfectum</u>					
<u>Sing.</u>					
Ego	Volui	Sim	hotel idem	In jezem } hotel	Hotiojesam
tu	voluisti	fi	hotla	ti jezji } hotela	Hotiojesam vel hotiojesam
ille	voluit	je	hotlu	on je } hotelo	hotiofi
<u>plur.</u>					<u>Pluralis</u>
Nos	voluimus	fra	hotla fmo	hoteli jezemo	hotilifmo
vos	voluistis	fra	hotla fte	hotle jezte	hotilifmo vel jezmo
illi	voluerunt	fra	hotla fo	hotle jezju	hotjelifmo
<u>Plusquamperfectum</u>					
<u>Sing.</u>					
Ego	volueram etc.	carel			Biah hotio etc. Biah hotio etc.
<u>plur.</u>					<u>Pluralis</u>
Nos	volueramus etc.	carel			Biahomo hotili Biahomo hotili etc.
<u>Futurum</u>					
<u>Sing.</u>					
Ego	Volam	Budem, buda	hotel idem	Budem, hotel	Hotichu
tu	voles	besh	hotla	budesh, hotela	hotichesh
ille	volet	bo	hotlu	bude, hotela	hotiche
<u>plur.</u>					<u>Pluralis</u>
Nos	volemus	bodava	hotla bodemo	hotli Budemo	Hotichemo
vos	voletis	bodeta	hotla bote	hotle budete	hotichete
illi	volet	bodeta	hotla bote	hotla budi	hotichete

Handwritten notes on the right margin, including the word "Bakemicum" and other illegible scribbles.



Hoche volo, quo Dialecti, Croatica, Dalmatica, et Scavonica

Bohemicum      Polonicum      Mosoviticum

Modus Indicativus  
Tempus praesens

<u>Esse</u>	<u>Chca</u>	<u>Хочу</u>
<u>esse esis</u>	<u>chcesz</u>	<u>Хочешь</u>
<u>esse est</u>	<u>chca</u>	<u>Хочетъ</u>
	<u>Pluralis</u>	
<u>esemus</u>	<u>chciemus</u>	<u>Хотимъ</u>
<u>esentis</u>	<u>chciecie</u>	<u>Хотите</u>
<u>estis, estisq;</u>	<u>chca</u>	<u>хотятъ</u>
	<u>Imperfectum</u>	<u>Imperfectum</u>
<u>caret</u>	<u>caret</u>	<u>Я хотѣлъ</u>
		<u>ты хотѣлъ</u>
		<u>онъ, а, о хотѣлъ, а, о</u>
		<u>Pluralis</u>
<u>caret</u>	<u>caret</u>	<u>мы хотѣли</u>
		<u>вы хотѣли</u>
		<u>они хотѣли</u>

caret      caret      caret

caret      caret      caret

Preteritum Perfectum

<u>Esse gsum</u>	<u>chcalem chcialem</u>	<u>Я захотѣлъ</u>
<u>estis gsum</u>	<u>chcales chciales</u>	<u>etc</u>
<u>estis gsum</u>	<u>chca chcial</u>	

Pluralis

<u>estis gsum</u>	<u>chcialismus</u>
<u>estis gsum</u>	<u>chcialiscie</u>
<u>estis gsum</u>	<u>chciali</u>

Plusquamperfectum

caret      caret      caret

Futurum

Futurum

Я захочу  
ты захочешь

захочетъ

Plur:

захотимъ

захотите

захотятъ



Tabella XXXVIII Continuatio ejusdem auxiliaris hocu

Numeri et genera Verbum Carniolanum et Vindicum Croaticum Slavonicum Sclavaticum  
Latina

Sing. Imperativus Modi Imperativus Prærens  
 caret caret Hotij ti idem  
Plur. Plur.  
 Hotijma Slavonicus  
 Hotijte  
 Hotij oni

Modus Coniunctivus  
Prærens fit ut in Indicativo

Sing. Imperfectum Imperfectum I  
 Ego mas vellem <sup>bi</sup> hotal idem ~~hotal~~ bi hotel hotis bi ja ut in  
 fem - - hotla - - hotela hotela Slavonicus  
 neut. - - hotlu - - hotelo hotio  
 Tu m.f.n. velles ti bi hotel, la ja + bi hotel hotio bi ti  
 Ille m.f.n. velles on bi hotel, la lu bi hotel hotio bi on

Pluralis Qualis Pluralis Pluralis  
 Nos m.f.n. vellemus <sup>my duo</sup> bi hotla, <sup>my duo</sup> on bi hotli, ja bi hoteli hotili bismo vel my bi hoteli  
 vos --- velletis <sup>my duo</sup> vy dva <sup>bi</sup> hotla, <sup>bi</sup> on bi hotli, ja vy bi hoteli hotili biste  
 illi --- vellet <sup>bi</sup> on dva <sup>bi</sup> hotla, <sup>on</sup> bi hotli, <sup>on</sup> bi hoteli hotili bi

Sing. quod ego vellem Imperfectum II  
 Da bi ja hotio ut in Slavonicis  
 - bi ti hotio  
 - bi on hotio  
Plur.  
 Da bismo hotili  
 - biste hotili  
 - bi hotili

Præteritum I seu Remotum ut in Indicativ.  
Perfectum II Ut in Slavonicis  
 Da jam hotio, vel buduchi da jam hotio  
 da si hotio  
 da je hotio  
Plur.  
 Da smo hoteli  
 - ste hotili  
 - su hotili

Plusquamperfectum I  
Sing. voluissem Plusquamperfectum II  
 Da bi hotio ut in Slavonicis  
 bio bi ti hotio  
 on bio bi hotio  
Plur.  
 Bili bismo } hotieli  
 bili biste }  
 bili bi }

Sing. quod voluissem Futurum ut in Slavonicis.  
 Sing. Quando volueris  
 Kada budem, budeš, bude hotio vel hoti, etc.

Polonicus  
 Hotij  
 Hotil byj



hochu  
aticum  
sens  
onio  
nico  
hopeli  
vonic  
ut in Judicat.  
vonic  
da fan lotis  
Nawonico  
II  
Judicativa  
Nawonico.  
e lotis vel lotis

Prohemium Polanicum Moscoviticum

staj

Chiciey  
niechay chce  
Plur.  
chicieymy  
chicie  
niechay cha

Estal byef



Tabella XXXIX Continuatio ejusdem auxiliaris hochu

Numeri et genera Personarum Verbum Latinum Carniolicum et Vindicum Croaticum Slavonicum Dalmaticum

Modus Infinitivus

	<u>Præsens et Imperfectum</u>			<u>Præsens et Imperfectum</u>		
Velle	hoteti	hotiti	hoteti,	hotiti, htiti, hotjeti	ut in Slavonicis	
	non est in usu					
	<u>Perfectum et Plusquamperfectum</u>			<u>Perfectum et Plusquamperfectum</u>		
voluisse	hotel, kolla, kollu, kollo,	hotel, hotela, hotelo	hotio, hotila, hotilo,	hotjela, hotjelo	ut in Slavonicis	
	<u>Participium Præsentis</u>			<u>Temporis</u>		
Volens	cazet	—	hotechi	hotiuchi, htachi, hotechi		

Tabella XXXIX continens auxiliare Byvam in Bohemico et Polonico et BYBAJO in Monovitico. Fio, soleo esse, vel frequenter

Bohemicum Polonium Monoviticum

Modus Indicativus

Tempus præsens.

<u>Sing</u>				
Ego	fig soleo esse vel frequentet fieri	Byvam	Byvam	Я бываю
tu		Byvasi	Byvasz	ты бываешь
ille		Byva	Byva	он бывает
<u>Plur.</u>		pluralis		мы бываем
Nos		Byvam	Byvamy	вы бываете
vos		Byvasi	Byvasie	
illi		Byvasi	Byvasia	они бывают

Perfectum

<u>Sing</u>				
Ego	scire fui etc	Byvalem	Byvalem	Я бывал, а я
tu		Byvales	Byvales	ты бывал, а ты
ille		Byval	Byval	он, а он бывал, а он
<u>plur</u>				
Nos		Byvalisim, Byvalisimy	Byvalisim, Byvalisimy	} бывали
vos		Byvalisic, Byvalisic	Byvalisic, Byvalisic	
illi		Byvali, Byvaly	Byvali, Byvaly	



Bohemicum Polonicum Slavonicum

Modus Infinitivus

Præsens et Imperf.

Esti

Chies

хотѣти, захотѣти

Perfectum et Supraperfectum

хотѣлъ, захотѣлъ

Participium Præsentis temporis

хотящій

хотѣвшій qui volebat  
Præter. Perfect.

захотѣвшій

герендіа

хотя dum vult

хотѣвъ dum volebat

захотѣвъ dum voluit

...cum  
...to  
...onico  
...perfe  
...lo  
...onico  
...o et Polonic  
...vel frequenter  
...iticum  
...io  
...шъ  
...тъ  
...емъ  
...ете  
...ютъ  
...а, а, а factus  
...бывалъ, а, а  
...ывалъ, а, а  
...ывали



